

**Mađarska-Budimpešta: Građevinski radovi**  
**OJ S 129/2019 08/07/2019**  
**Obavijest o dodjeli ugovora**  
**Radovi**

**Pravna osnova:**

Direktiva 2014/24/EU

---

**Odjeljak I: Javni naručitelj**

**I.1. Naziv i adrese**

Službeni naziv: Budapest Főváros XVII. kerület Rákosmente Önkormányzata

Nacionalni registracijski broj: EKRSZ\_41992711

Poštanska adresa: Pesti út 165.

Mjesto: Budapest

NUTS kod: HU110 Budapest

Poštanski broj: 1173

Država: Mađarska

Osoba za kontakt: Dr. Bánóczy Zoltán

E-pošta: [kozbeszerzes.onk@rakosmente.hu](mailto:kozbeszerzes.onk@rakosmente.hu)

Telefon: +36 12533379

**Internetska(-e) adresa(-e):**

Glavna adresa: <http://www.rakosmente.hu>

**I.4. Vrsta javnog naručitelja**

Regionalna ili lokalna agencija/ured

**I.5. Glavna djelatnost**

Opće javne usluge

---

**Odjeljak II: Predmet**

**II.1. Opseg nabave**

**II.1.1. Naziv**

Multifunkcionális csarnok tervezés és kivitelezés

Referentni broj: EKR000818522018

**II.1.2. Glavna CPV oznaka**

45000000 Građevinski radovi

**II.1.3. Vrsta ugovora**

Radovi

**II.1.4. Kratak opis**

Vállalkozási szerződés Rákosmenti multifunkcionális csarnok tervezési és kivitelezési munkáinak elvégzésére

**II.1.6. Podaci o grupama**

Ovaj ugovor podijeljen je na grupe: ne

### **II.1.7. Ukupna vrijednost nabave**

Vrijednost bez PDV-a: 7 985 566 897,00 HUF

## **II.2. Opis**

### **II.2.2. Dodatne šifre CPV-a**

45210000 Radovi na podizanju zgrada, 71220000 Usluge projektiranja u arhitekturi

### **II.2.3. Mjesto izvršenja**

NUTS kod: HU110 Budapest

Glavna lokacija ili mjesto izvršenja: Budapest, 128531/5 hrsz.-ú ingatlan. További érintett ingatlanok: 128468/2; 128531/2; 128531/3; 128531/4; 128576/3; 128576/4; 128576/5 hrsz.-ú ingatlanok.

### **II.2.4. Opis nabave**

A Beruházás célja hogy Rákosmente kertváros számára szükséges sport, oktatási, kulturális és rekreációs funkciók kiszolgálására alkalmas épület alakuljon ki, mely helyet biztosít versenysportok, tömegsportok és egyéb rendezvények befogadására.

A fő funkcionális elemek:

— Multifunkciós sportcsarnok területek mászófallal a közvetlenül kapcsolódó csapatöltözők és raktár, sportszertár területekkel,

— fitness területek zónája (shell and core kiépítése nem tárgya jelen beszerzésnek).

A Sportcsarnok küzdőterének tiszta, akadálymentes maximális mérete: 47,65 m x 44,00 m = 2097 m<sup>2</sup>, Belmagassága: nettó 10,00 m.

A tervezett küzdőtér az alábbi sportágak hazai rendezésű versenyének lebonyolítását teszi lehetővé:

— kézilabda

— kosárlabda

— röplabda

További sportágak:

— futsal

— teremhoki

— tollaslabda

— asztalitenisz

— ritmikus gimnasztika

— birkózás

— cselgáncs

— karate

— ökölvívás,

— súlyemelés

— torna,

— vívás,

— táncverseny,

— falmászás.

Tervezési feladat:

— az ajánlattételi dokumentáció részét képező jóváhagyási terv alapján a kiviteli tervdokumentáció elkészítése, az Ajánlatkérő utasításának és előírásainak megfelelően, a magyar műszaki előírások betartása mellett, a mindenkor érvényben, hatályban lévő jogszabályok, rendeletek, előírások tartalmi és formai követelményeinek, elvárásainak megfelelően,

- a kiviteli tervezés keretében a szükséges jogszabályokban vagy szolgáltatók által előírt engedélyek, hozzájárulások, vagy nyilatkozatok beszerzése, az engedélyeztetésben való közreműködés, tervek feltöltése és menedzselése meghatalmazás alapján,
- a tervezői művezetés biztosítása a kivitelezés lezárásáig.

Kivitelezési feladat:

- A jogerős építési engedély és egyéb engedélyek, valamint a megrendelő által jóváhagyott kiviteli tervdokumentáció alapján történő komplett, kulcsrakész kivitelezés megvalósítása a kapcsolódó sporttechnológiai, környezetrendezési, külső út- és közműépítési munkákkal, továbbá a nem jogerős használatbavételi engedély megszerzése,
- Az elkészített tervdokumentációkon túl szükségessé váló tervdokumentációk elkészítése és jóváhagyatása,
- Az építési engedélyen kívül szükséges építési és létesítési engedélyek, tulajdonosi, szolgáltatói, kezelői hozzájárulások beszerzése,
- Az üzembe helyezéshez szükséges valamennyi hatósági engedély, tulajdonosi, szolgáltatói, kezelői hozzájárulás beszerzése.

A kivitelezés mennyiségi jellemzői:

Földszint hasznos alapterülete összesen: 5606,07 m<sup>2</sup>, ebből

A többcélú tornacsarnok alapterülete: 2100 m<sup>2</sup>

A mázsfal alapterülete: 123 m<sup>2</sup>

Első szint hasznos alapterülete: 1895,18 m<sup>2</sup>

Tetőszint hasznos alapterülete: 224,72 m<sup>2</sup>

Tervezett hasznos alapterület összesen: 7726,61 m<sup>2</sup>

Lelátók befogadóképessége:

Normál üzem összesen: 1510 fő, lelátón: 1506 db

Mobil lelátók: 1200 ülés

Fix vasbeton lelátók: 306 ülés

Nagyrendezvény üzem színpaddal: 900 fő lelátón, 960 fő a küzdőtéren helyezhető el.

A háromszintes csarnoképület fűrt CFA cölöpalapozással készül, a felszerkezetek három rész különíthetők: monolit vasbeton szerkezetek, nagy fesztávú acél tartószerkezetek és az előcsarnok acél- és vasbeton szerkezete. A sportpálya lefedése 48m fesztávolságú, kéttámaszú acél rácsostartókkal valósul meg.

Egyéb kiszolgáló létesítmények megvalósítása

Felvonó építés, akadálymentesítés, 1500 Lux teljesítményű sportvilágítás építése. Az épület külső díszvilágításának elkészítése, valamint bontási munkák, tereprendezés, füvesítés, növénytelepítés a telken belül. Szilárd és zúzottkő burkolatú út, parkoló és gyalogutak készítése, közművek építése.

Nyertes AT-nek kötelessége a dokumentációban meghatározott valamennyi feladat teljes körű elvégzése. További információt a műszaki leírás tartalmaz.

## **II.2.5. Kriteřiji za dodjelu**

Kriteřij kvalitete - Naziv: A fenntarthatósági terv kidolgozottsága (környezetvédelmi vállalások)  
/ Ponder: 40

Cijena - Ponder: 60

## **II.2.11. Podaci o opcijama**

Opcije: ne

## **II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije**

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

## **II.2.14. Dodatni podaci**

## Odjeljak IV: Postupak

---

### IV.1. Opis

#### IV.1.1. Vrsta postupka

Otvoreni postupak

#### IV.1.3. Podaci o okvirnom sporazumu ili dinamičkom sustavu nabave

#### IV.1.8. Podaci o Sporazumu o javnoj nabavi (GPA)

Nabava je obuhvaćena Sporazumom o javnoj nabavi: da

### IV.2. Administrativni podaci

#### IV.2.1. Prethodna objava povezana s ovim postupkom

Broj objave u Dodatku SL-u: [2018/S 207-471607](#)

#### IV.2.8. Podaci o prekidu dinamičkog sustava nabave

#### IV.2.9. Podaci o ukidanju poziva na nadmetanje u obliku prethodne informacijske obavijesti

## Odjeljak V: Dodjela ugovora

---

Ugovor br.: 1

#### Naziv:

Multifunkcionális csarnok tervezés és kivitelezés

Ugovor/grupa je dodijeljen(a): da

### V.2. Dodjela ugovora

#### V.2.1. Datum sklapanja ugovora

14/06/2019

#### V.2.2. Podaci o ponudama

Broj zaprimljenih ponuda: 2

Broj zaprimljenih ponuda od MSP-ova: 1

Broj zaprimljenih ponuda od ponuditelja iz drugih država članica EU-a: 0

Broj zaprimljenih ponuda od ponuditelja iz država koje nisu članice EU-a: 0

Broj ponuda zaprimljenih elektroničkim sredstvima: 2

Ugovor je dodijeljen skupini gospodarskih subjekata: da

#### V.2.3. Naziv i adresa ugovaratelja

Službeni naziv: Építő-és épületkarbantartó Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Nacionalni registracijski broj: EKRSZ\_14097142

Poštanska adresa: Németvölgyi út 146.

Mjesto: Budapest

NUTS kod: HU11 Budapest

Poštanski broj: 1112

Država: Mađarska

E-pošta: [info@epkar.hu](mailto:info@epkar.hu)

Telefon: +36 307683562

Telefaks: +36 14223559

Ugovaratelj je malo ili srednje poduzeće.: ne

### V.2.3. Naziv i adresa ugovaratelja

Službeni naziv: ZÁÉV Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Nacionalni registracijski broj: EKRSZ\_56813281

Poštanska adresa: Millennium köz 1.

Mjesto: Zalaegerszeg

NUTS kod: HU Magyarország

Poštanski broj: 8900

Država: Mađarska

E-pošta: [vallalkozas@zaev.hu](mailto:vallalkozas@zaev.hu)

Telefon: +36 302488171

Telefaks: +36 92504195

Ugovaratelj je malo ili srednje poduzeće.: ne

### V.2.4. Podaci o vrijednosti ugovora/grupe

Ukupna vrijednost ugovora/grupe: 7 985 566 897,00 HUF

### V.2.5. Podaci o podugovaranju

Ugovor se vjerojatno daje u podugovorKratki opis dijela ugovora koji se daje u podugovor:

Felvonulási létesítmények kiépítése részfeladat; tervezés részfeladat; bontási munkák részfeladat; zsaluzás és állványozás részfeladat; irtás, föld és sziklamunka részfeladat; mélyalaposzási munka részfeladat; Helyszíni beton és vasbetonmunka részfeladat; falazás és egyéb kőműves munkák részfeladat; vakolás és rabicolás részfeladat; szárazépítés részfeladat. Folytatás a VI.3) pontban!

## Odjeljak VI: Dopunski podaci

---

### VI.3. Dodatni podaci

V.2.5) pont folytatása:

Aljzatkészítés, hideg- és melegburkolatok készítése részfeladat; asztalosszerkezetek elhelyezése részfeladat; lakatosszerkezetek elhelyezése részfeladat; felületképzés részfeladat; szigetelés részfeladat; felvonó építés részfeladat; épületgépészeti munkák részfeladat; közmű építés részfeladat; erős- és gyengeáramú munkák részfeladat; közlekedésépítés részfeladat; tájépítészet részfeladat; sporttechnológia részfeladat; konyhatechnológia részfeladat; belsőépítészeti munkák részfeladat. Organizációs munkák részmunkái; tervezői művezetés részmunkái; bontási munkák részmunkái; cölöpözés részmunkái; földmunka részmunkái; alaposzási vasbeton szerkezetek építése részmunkái; magasépítés-vasbeton szerkezet építés részmunkái; helyszíni beton részmunkái; kőműves munkák, vakolás részmunkái; burkolatok részmunkái; felületképzés részmunkái; szigetelés részmunkái; nyílászárók részmunkái; tetők részmunkái; külső falak részmunkái; asztalos szerkezetek részmunkái; lakatos szerkezetek részmunkái; vízellátás-csatornázás részmunkái; fűtés-hűtés részmunkái; légtechnika részmunkái; sprinkler részmunkái; automatika részmunkái; vízi közmű részmunkái; mobíliák részmunkái; tűzvédelem részmunkái.

Ajánlattevők:

1. ajánlat közös ajánlattevői:

Név: Építő- és épületkarbantartó Zrt.

Székhely: 1112 Budapest, Németvölgyi út 146.

Adószám: 11266101-2-43

És

Név: ZÁÉV Építőipari Zrt.

Székhely: 8900 Zalaegerszeg, Millennium köz 1.  
Adószám: 10738885-2-20  
2. ajánlat ajánlattevője:  
Neve: LATEREX Építő Zrt.  
Székhelye: 1095 Budapest, IX. Hídépítő utca 1–12.  
Adószáma: 25098367-2-43

#### **VI.4. Postupci pravne zaštite**

##### **VI.4.1. Tijelo nadležno za postupak pravne zaštite**

Službeni naziv: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság  
Poštanska adresa: Riadó u. 5.  
Mjesto: Budapest  
Poštanski broj: 1026  
Država: Mađarska  
E-pošta: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Telefon: +36 18828592  
Telefaks: +36 18828593

##### **VI.4.3. Postupak pravne zaštite**

Detaljniji podaci o roku(-ovima) za postupke pravne zaštite:  
A Kbt. 148. §-a szerint.

##### **VI.4.4. Služba od koje se mogu dobiti podaci o postupku pravne zaštite**

Službeni naziv: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság  
Poštanska adresa: Riadó u. 5.  
Mjesto: Budapest  
Poštanski broj: 1026  
Država: Mađarska  
E-pošta: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Telefon: +36 18828592  
Telefaks: +36 18828593

#### **VI.5. Datum slanja ove obavijesti**

03/07/2019